

七、王羲之的两个故事

以鹅为师

王羲之是中国历史上大名鼎鼎的书法家，大家称他为“书圣”。

人们都有自己的爱好，王羲之的爱好是看鹅。王羲之喜欢看鹅，简直入了迷。

有一天，王羲之出门去拜访一个朋友，路过一条小河，看见几只鹅在清清的河水里游来游去。他看得入迷，都不愿意离开了。鹅渐渐游远了，他也就跟着鹅沿着河向前走，走着走着，来到了一座院子前面。

他看见这几只鹅进院子去了，就前去敲门。

院门开了，走出一个道人(Taoist)。道人认出他是大书法家王羲之，连忙把他让进屋里，问道：“是什么风把您给吹来了？”

王羲之回答说：“是您的鹅把我‘引’来的。您的鹅太可爱了，能卖给我吗？”

道人说：“哪能要您的钱呢？如果您喜欢，我把它们全部送给您。不过，有件事要请您帮忙。您能不能替我抄写一篇经文(scripture)？”

王羲之满口答应，马上提笔抄写起来。写完以后，他高高兴兴地赶着鹅，动身到朋友家去。

走到半路上，正好碰上了那位朋友。朋友看见他赶着鹅一边走，一

边比比画画，奇怪地问：“你这是干什么？怎么像孩子一样赶着鹅到处跑？”

王羲之笑着回答说：

“我赶的这些鹅，也是我的‘老师’。你看，鹅的脖子是多么灵活，转动自然，伸屈有力。鹅的体态又是多么优美呀！它们教了我不少运笔的方法呢！”



羲之爱鹅图（张善孖画）

Comment [L1]: 让学生初步接触到“中国书法”，为《巡礼》进一步介绍书法铺垫。本课以两个颇为有趣的故事，引导学生“认识”中国大书法家王羲之，从而产生进一步了解中国书法的兴趣。（故事文字浅显，学生们应能自行读懂）。
书法，calligraphy，书法家，calligrapher。在学生对中国书法有具体了解之前无需多做解释。
本页左下角附图作者张善孖先生为张大千先生的二哥，是创立画派的大画家。

Comment [L2]: 王羲之生活在东晋，他的生卒年份有多种说法，一作 303—361，一作 321—379，又作 307—365，故不标出。建议告诉学生他生活的年代大约距今一千六百多年。

Comment [L3]: “书圣”的概念，可与“画圣”齐白石相联系。当然，齐白石是一个时代之圣，王羲之是整个书法史之圣。

Comment [L4]: 什么是经文？为什么要抄写？为什么要请王羲之抄写？需要向学生讲清楚。但无需过于展开，点到为止。
又：关于王羲之抄写的经文，有说为《道德经》，也有说为《黄庭经》，这里只说“经书”，下一页上附有传说中王羲之抄写的《黄庭经》截图。

Comment [L5]: 课文的其他部分学生容易读懂，这一段却不然，需要老师讲解。可先设置悬念：大书法家怎么以鹅为自己的老师？他向鹅学习什么？如果能进一步展开，也可启发学生说说他们的生活里，有哪些不被人称为“老师”的老师？孔子说，三人行必有我师焉。然而可以成为“老师”的，又岂限于人焉？

老婆婆的扇子^{shàn}

夏天的一个傍晚^{bàng}(evening)，王羲之走出家门，来到一座石桥上。太阳快下山了，王羲之站在桥上欣赏^{xīn shǎng}着夕阳。他的身边，有一位老婆婆正在那里卖扇子。

老婆婆的扇子没有装饰^{zhuāng shì}(decoration)，引不起过路人的兴趣^{qù}，看样子卖不出去了。王羲之对老婆婆说：“您这些扇子上既没画，又没字，当然卖不出去。我给您写上几个字，怎么样？”

老婆婆不认识王羲之，见他这样热心，就把扇子交给他写了。

王羲之到附近的人家借来笔墨^{mò}，在每一把扇面上写了几个字，还给老婆婆。老婆婆不认识^{rèn shi}字，她接过写了字的扇子，有些担心^{dān}王羲之的字把她的扇子弄脏^{zāng}了，更加没人买了。

王羲之说：“放心吧，老婆婆。您只要拿着这些扇子站到路边，说扇子上的字是王右军¹写的，就会有人买的。”

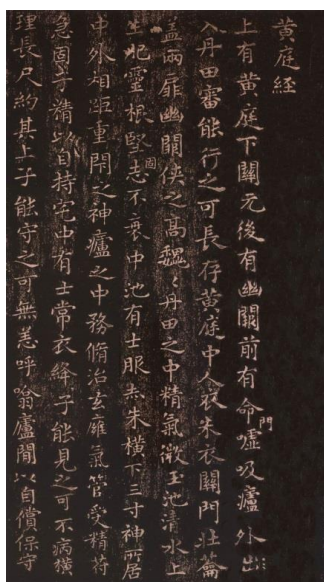
老婆婆听了，拿着扇子站到路边，大声喊着：“谁买扇子？上面有王右军写的字！”

果然，立刻有好多^{wéi}人围^{chēng zàn}了过来。人们欣赏着扇子上的书法，个个称赞扇子上的字写得好，都愿意出高价^{gōu}购买。不一会儿，老婆婆的扇子都卖完了。

这件事很快传开了。后来，人们把王羲之题字的那座石桥叫作“题扇桥”。一千多年过去了，直到今天，那座桥还在呢。



王羲之就是在这座桥上为老婆婆的扇子题字



传说中王羲之为了换鹅而抄写的《黄庭经》

Comment [L6]: 教学时可参照课文之后“扇面欣赏”部分的图像资料。

Comment [L7]: 现在教育普及了，同学们或许不容易想像以前社会上大多数人不认识字的，老师可点明这个现象，启发学生阅读时的历史感。

Comment [LM8]: 见注解。学生水平高，可让他们自行读注解，是一次学习机会。否则老师读一下或解释一下便可。

¹王羲之曾经当过“右军将军”（官名），人们也称他为“王右军”。

词 汇

- | | | |
|---------------------------------|--------------------------------|---|
| 1. 王羲之 – A Chinese calligrapher | 8. 入迷 – fascinated, infatuated | 15. 脖子 – neck |
| 2. 以鹅为师 – learn from geese | 9. 拜访 – visit | 16. 灵活 – flexible, agile |
| 3. 大名鼎鼎 – famous, renowned | 10. 沿着 – along | 17. 转动自然 – turn freely |
| 4. 书法家 – calligrapher | 11. 道人 – Taoist | 18. 伸屈有力 – push and pull with supple strength |
| 5. 书圣 – calligraphy master | 12. 引 – lead, guide | 19. 体态 – posture |
| 6. 爱好 – hobby | 13. 抄写 – transcribe, copy | 20. 优美 – graceful, elegant |
| 7. 简直 – almost | 14. 经文 – scripture | 21. 运笔 – manipulate the brush |
| 22. 老婆婆 – an old lady | 28. 附近 – nearby | 34. 称赞 – praise, compliment |
| 23. 扇子 – fan | 29. 借 – borrow | 35. 愿意 – willing |
| 24. 夕阳 – sunset | 30. 担心 – worry | 36. 高价 – high price |
| 25. 装饰 – decoration | 31. 弄脏 – stain, pollute | 37. 购买 – buy, purchase |
| 26. 过路人 – passerby | 32. 放心 – don't worry | 38. 传开了 – spread |
| 27. 认识 – know, recognize | 33. 果然 – sure enough | 39. 题扇桥 – The Fan Inscription Bridge |

字 与 词



引: “Introduce”, “lead”, “guide”, “lure”... 【Origin: a hand holding an arrow just before seating it on the bow. You can find this character in the rightmost column of the ox shoulder bone on page 80.】

- 王羲之说：“是你的鹅把我‘引’来的啊！”
- 有人在公园写生(still life)，引起了人们的兴趣。
- 这个病是由细菌(bacteria)引起的。
- 他们新编的舞蹈吸引了很多观众。
- 好的书不仅让我们更好地理解世界，也指引我们前行的道路。
- 爸爸说：“孩子犯错误的时候，引导比批评更重要，但是更难。”
- 中国延续了几千年的文化让海外华人引以为荣。

扇面艺术

Comment [L9]: 除本页上的例子外，建议老师到网上再找一些扇面艺术资料，使学生加深对“扇子”和“扇面”的印象。



团扇



折扇



折扇扇面（“天行健……”）



折扇扇面
（齐白石画牵牛花）



团扇扇面（董其昌，1555--1636）



团扇扇面（董其昌，1555--1636）

王羲之^{miào lián}之妙写春联

过新年时，写一副春联^{lián tiē}贴在大门两旁，送旧迎新^{chuán tǒng}，是中国人的传统。有一个王羲之写春联的传说，不知是不是真的，但是挺有意思。

传说有一年，王羲之从山东老家搬到浙江居住。那时，正好新年快到了，王羲之就写了一副春联，让家人贴在大门两旁。他写的是：

春风春雨春色，新年新岁新景²。

没想到，因为王羲之是举世闻名的书法家，他写的春联白天贴出，夜晚就被人揭走了。王羲之知道后并不生气，他又提笔写了一副，让家人贴出去。这一副写的是：

福降大地，春满人间。

可是到第二天一看，又被人揭走了。那天已经是除夕，明天就是新年了。眼看家家户户门前都贴上了春联，只有自己家门前什么都没有，王夫人着急地对丈夫说：“快快想个办法吧！”

王羲之想了想，微微一笑，又提笔写了一副。写完后，他让家人先将对联剪去一截，把上半截贴在门旁：

福无双至，祸不单行

这副对联的意思是：幸运的事不会连续到来，不幸的事却会接二连三地发生。夜间，果然又有人前来偷揭对联。可是，他们见这副对联写得本不吉利，只好叹口气走了。

新年早晨天刚亮，王羲之就亲自出门，把昨天剪下的下半截对联贴好。这时，已有不少人前来欣赏大书法家门前的春联，大家一看，对联是：

福无双至今朝至，祸不单行昨夜行

对联的意思变成了：虽说幸运的事不会连续到来，今天它们却要一起来了；即使不幸的事会接二连三地发生，昨夜它们都已经发生过了。

众人看了，齐声喝彩，拍手称赞。

新年
新岁
新景

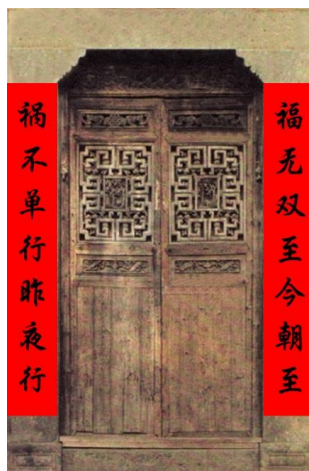
春风
春雨
春色

春
满
人
间

福
降
大
地

祸
不
单
行

福
无
双
至



² 请注意：春联是竖着写的，第一句贴在右面，第二句贴在左面。

文房四宝——笔、墨、纸、砚

Comment [LM10]: 本文虽是学生课后回家阅读的材料，但鉴于其与书法关系密切，建议老师们准备一些毛笔、墨条、宣纸和砚台的实物拿到教室让学生们看一下，先有个具体印象。也可以在班上花几分钟一起念一部分（比如念完“笔”这部分），学生回去念时会更容易，也更有兴趣。



毛笔



墨条



砚台 (yàn tái)



磨墨



出厂前的宣纸

在过去，中国人要写字、画画，离不开四样最重要的工具：笔、墨、纸、砚。它们通常被称为“文房四宝”。

笔

中国传统的笔是毛笔。早在几千年前，中国人就开始使用毛笔。中国的书法和绘画艺术(art)，都是与毛笔的使用分不开的。

毛笔笔头上的毛，主要用羊毛、兔毛、和鼬鼠(ferret)毛³。不同的毛有的比较硬，有的比较软，可以表现不同的效果。

毛笔有用来写字的，有用来画画的。画画的笔有画山水的“山水笔”，画花卉的“花卉笔”，画人物的“人物笔”，甚至还有专门画花卉叶筋的“叶筋笔”，画人物衣纹的“衣纹笔”，等等。

墨

有了毛笔就能写出字、画出画了吗？不能，还需要有颜料。中国传统书法和绘画主要用一种黑色的固体(solid)颜料，叫做“墨”或“墨条”。墨的原料主要是松烟(pine soot)，还要加上香料(spice)和胶水(glue)。墨一般是长方体或圆柱体(cylinder)的，表面还常常有文字或精美的花纹。

砚

有了固体的墨条，还需要做成液体的墨汁(ink)才能写字画画，“做墨汁”，是写字或画画前一刻在砚台里完成的。

砚台又称为砚，通常是一块方形的石头。在砚台里放一点清水，把墨在砚台里磨，渐渐地，清水就变成了墨汁。磨墨的时候，用力要适中，动作要平稳。

纸

中国书法和绘画主要用宣纸，我们在课本的前面已经介绍过了。造宣纸的工艺很复杂，有上百道工序。从进料到完成，有时需要花费一、两年的工夫。

宣纸价格比较贵，练习书法时人们也常常用另一种纸——毛边纸。毛边纸本来是用于印书的，但因为纸质好，也可以用来写字。

笔、墨、纸、砚这“文房四宝”还有一些有趣的“小朋友”，请看：



镇纸

(写字、画画时压住宣纸)



笔架

(临时搁放毛笔)



水盂

(装磨墨的清水)

³ 羊毛和兔毛做毛笔头时称做“羊毫”和“兔毫”。由于鼬鼠又叫“黄鼠狼”，鼬鼠毛又叫“狼毫”。

pāo zhuān yīn yù
抛砖引玉

pāo, to throw out, zhuān, brick, yīn, to attract, yù, jade. Throwing out a brick to attract a piece of jade, 抛出一块砖, 怎么会引来一块玉呢?

“抛砖引玉”这个成语, 讲的是人们在讨论问题或交流思想的时候, 一个不是那么高明的想法(“砖”), 可能会启发出另一个更加高明的想法(“玉”)。说到“抛砖引玉”, 人们常常会联想起中国古代唐朝的一个传说。

唐朝是中国历史上诗歌的高峰时期, 出了许多优秀的诗人, 人民也特别喜爱诗歌。当时有一个诗人叫常建, 喜欢游历天下, 他是“青海长云暗雪山……”那首诗的作者王昌龄的朋友。有一次, 常建在苏州游玩, 他听说另一位诗人赵嘏也要来苏州。赵嘏在当时很有名, 他写的诗, 得到“清明时节雨纷纷……”的作者杜牧的赞赏。常建非常欣赏赵嘏写的诗, 觉得赵嘏的诗比自己的好得多。常建跟他的苏州朋友们说: “我们想个办法, 让赵嘏把他的诗留在苏州, 好吗?” 朋友们当然同意。可是, 怎样才能做得到呢?

常建想了想, 问朋友们: “赵嘏要来苏州, 你们说, 有什么地方他是一定会去的?” 朋友们议论了一番, 都同意灵岩寺是赵嘏一定会去的地方。常建就说: “那好, 我们就让他把诗句留在灵岩寺。”

常建来到灵岩寺, 他作了两句诗, 用毛笔写在一块显眼的墙上。

几天后, 赵嘏果然到灵岩寺游览。他看见寺中雪白的墙上题着两句诗, 写得不错, 却只有半首。赵嘏忍不住提笔添上两句, 凑成了一首完整的诗。就这样, 赵嘏的诗留在了灵岩寺, 常建的愿望实现了。

由于赵嘏的诗比常建的更好, 所以人们称常建的做法为“抛砖引玉”: 拿出一块砖, 引来了玉石, 比喻用普通的东西引出贵重的东西。

亲爱的同学, 当我们平时和朋友们一起讨论问题, 一时没有什么好主意出现的时候, 如果有人能第一个发表自己的意见, 常常能启发(inspire)大家的思考, 最终找到好办法, 这就是“抛砖引玉”啊。如果你是那第一个发表意见的人, 你可以说: “我的想法不一定好, 让我来抛砖引玉吧!”

